

# Asylum Support Partnership

## help and advice



Dari

January 2010

## کمک مالی وابسته به زایمان برای والدین پناهجو

اگر شما از اداره مرزهای بریتانیا (UK Border Agency - UKBA) کمک پناهندگی دریافت میکنید و باردار بوده یا در حال حاضر اطفال کوچکتر از سه ساله دارید، ممکن است مستحق پول بیشتر باشید. این راهنما کمک های مالی موجود بسته به نوع کمکی که شما دریافت میکنید و کاری را که شما برای دریافت این کمک باید انجام بدهید شرح میدهد. برای دسترسی به همه کمک مالی اضافی شما باید مراحل ذیل را در چوکات زمانی مشخص شده تعقیب کنید.

### کمک اضافی نقدی هفتگی

وقتی که شما باردار هستید و وقتی که فرزند شما متولد میشود، شما میتواند کمک مالی اضافی از UKBA دریافت کنید. شما در وقت بارداری میتوانید تقاضای کمک اضافی 3 پوند در هفته نمایید. از زمان تولد فرزند شما تا یک سالگی شما مستحق 5 پوند اضافی در هفته می باشید. زمانی که طفل شما یک ساله شد تا زمان سه ساله شدن طفل تان همچنان مستحق 3 پوند در هفته خواهید بود. بعد از سه ساله شدن طفل، کمک مالی اضافی قطع شده و مبلغ حمایتی هفتگی شما مطابق کمک مالی فعلی UKBA برای والدین و اطفال خواهد بود.

اگر شما کمک بخش 4 (Section 4 support) دریافت میکنید، میتوانید درخواست کمک های مشابه نمایید. برعلاوه، وقتی که طفل شما متولد شد میتوانید درخواست 5 پوند اضافی هفتگی برای پوشاک طفل خود تا زمان 16 سالگی وی بنمایید. تمامی کمک های مالی اضافی به کارت کمک Azure شما اضافه خواهد شد. اگر شما در حال حاضر طفل زیر 18 ساله دارید، محدودیتی در مورد مقدار کمک مالی که شما میتوانید در یک هفته در کارت Azure خود داشته باشید وجود نخواهد داشت. اگر این طفل اولتان می باشد، UKBA باید محدودیت انتقال 5 پوند را پس از شروع کمک های وابسته به زایمان متوقف کند.

### کمک منفرد اضافی برای زایمان

وقتی که طفل متولد شده و شما کمک پناهندگی عادی دریافت میکنید، شما همچنان مستحق کمک منفرد اضافی به مبلغ 300 پوند برای خریداری پوشاک و لوازم طفل می باشید. اگر شما دوگانگی داشته باشید شما مستحق 600 پوند یا 300 پوند برای هر طفل خواهید بود. شما باید این کمک را شش هفته قبل از زایمان و یا حداقل دو هفته بعد از زایمان درخواست نمایید.

اگر شما کمک بخش 4 دریافت میکنید، میتوانید درخواست کمک اضافی منفرد 250 پوندی برای هر طفل نمایید. اگر دوگانگی دارید مستحق 500 پوند میباشید. این مبلغ به کارت کمک Azure شما اضافه خواهد شد. شما باید این کمک را 8 هفته قبل از زایمان و حداقل 6 هفته بعد از زایمان درخواست نمایید.

### چه کاری و در چه زمانی باید انجام دهم؟

برای دسترسی به این کمک ها شما باید درخواست مکتوب و امضاء شده را به UKBA بفرستید. اگر شما از UKBA کمک بخش 4 دریافت میکنید باید از فورم کمک اضافی بخش 4 استفاده نمایید و همه خانه های مربوطه

دیگر راهنماهای ترجمه شده در این وب سایت موجود است <http://languages.refugeecouncil.org.uk>



را نشانی کنید. درخواست ها باید به مسئول دوسیه/کیس (case owner) فرستاده شود. اگر شما مسئول دوسیه ندارید باید به دفتر محلی UKBA نوشته کنید.

برای هر درخواست شما باید اسناد اصلی را بفرستید که UKBA این اسناد را به شما برخواهد گرداند. شما باید از درخواست و اسناد خود فوتوکاپی بگیرید. شما باید تمامی درخواست ها و اصل اسناد را از طریق ارسال سفارشی (recorded delivery) بفرستید (در این مورد از دفتر پست کمک بخواهید).

اگر در مورد تهیه درخواست مشکل دارید با سازمان پناهندگی محلی تان تماس بگیرید.

### وقتی که باردار می شوید:

از مسئول دوسیه خود در UKBA درخواست کمک 3 پوندی وابسته به زایمان و کمک منفرد 250 یا 300 پوندی نمایید، یک مکتوب یا فورم MATB1 را از داکتر یا قابله خود ضمیمه نمایید که بارداری شما و تاریخ تقریبی زایمان را نشان دهد.

به یاد داشته باشید تا کمک زایمان را در چوکات زمانی مشخص شده UKBA درخواست نمایید:

- اگر کمک پناهندگی عادی دریافت میکنید، 300 پوند را شش هفته قبل از ولادت یا دو هفته بعد از ولادت درخواست کنید.
- اگر کمک بخش 4 دریافت میکنید، 250 پوند را هشت هفته قبل از ولادت یا شش هفته بعد از ولادت درخواست کنید.

اگر زودتر درخواست کنید، ممکن است UKBA درخواست را بررسی نکند. لطفاً دقیقاً بررسی نمایید که درخواست در چوکات زمانی مشخص فرستاده میشود. در برخی شرایط UKBA کمک وابسته به زایمان را قبل از تولد طفل نمیدهد و خواستار تایید ولادت طفل می باشد (به عنوان مثال گواهی تولد [birth certificate]).

**لطفاً توجه نمایید که اگر در چوکات زمانی مشخص درخواست ننمایید کمک را دریافت نخواهید کرد.**

### وقتی طفل شما متولد شد:

به دفتر ثبت رفته و تولد طفل تان را در اسرع وقت ثبت نمایید، آنها به شما یک گواهی تولد مختصر را رایگان میدهند. شما همچنان میتوانید گواهی تولد مفصل که شامل جزئیات بیشتری میشود با فیس اندکی دریافت دارید. **شما باید هر دو گواهی تولد مختصر و مفصل را دریافت کنید.** اگر کمک بخش 4 دریافت میکنید، میتوانید از UKBA برای پرداخت فیس گواهی تولد مفصل درخواست پول نمایید.

برای حصول اطمینان از اینکه طفل شما به لست کمک شما اضافه شده است، شما باید یک درخواست مکتوب را امضاء کنید و آن را به مسئول دوسیه خود بفرستید. شما باید اصل گواهی تولد مفصل را نیز ضمیمه سازید. وقتی که UKBA درخواست را دریافت کرد، کمک شرح داده شده در بالا به کمک پناهندگی شما اضافه خواهد شد.

اگر کمک مورد نظر طرف دو تا سه هفته شروع نشد به دفتر پناهندگی محلی خود مراجعه کنید.

پدران مجرد که از اطفال مراقبت میکنند نیز میتوانند این دستوالعمل ها را برای درخواست کمک اضافی در صورت عدم حضور مادر اطفال تعقیب نمایند.